



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
22 September 2014
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Восемьдесят четвертая сессия

Краткий отчет о 2281-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 13 февраля 2014 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кали Цай

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых
государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолже-*
ние)

Четырнадцатый – семнадцатый периодические доклады Люксембурга

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего*
документа в Группу редакционного контроля, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут
сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.14-40845 (R) 080914 220914



* 1 4 4 0 8 4 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции
(продолжение)

Четырнадцатый – семнадцатый периодические доклады Люксембурга
(CERD/C/LUX/14-17; CERD/C/LUX/Q/14-17; HRI/CORE/LUX/2012)

1. *По приглашению Председателя делегация Люксембурга занимает места за столом Комитета.*

2. **Г-н Хошайт** (Люксембург) говорит, что в его стране насчитывается 44,5% иностранцев из 170 стран, представляющих две трети экономически активного населения. До настоящего времени проявления расизма носили лишь эпизодический и маргинальный характер благодаря относительно благоприятной экономической ситуации в стране и упреждающей политике интеграции иностранцев, которая позволяет им жить сохраняя свою культурную самобытность. Вместе с тем правительство продолжает направлять свои усилия на борьбу против проявлений расизма. В соответствии с Законом о приеме и интеграции иностранцев 2008 года было создано люксембургское Управление по вопросам приема и интеграции (УИП), на которое, в частности, возложена задача по осуществлению Национального плана действий по интеграции и борьбе с дискриминацией на 2010–2014 годы в тесном сотрудничестве с Межведомственной комиссией по вопросам интеграции. Управление также занимается контрактами по приему и интеграции, которые предлагаются на факультативной основе всем иностранным гражданам, законно проживающим в стране. В этих контрактах оговариваются взаимные обязательства государства и иностранных граждан и предусматриваются три курса изучения люксембургского, французского или немецкого языков, курс гражданского воспитания и участие в дне профессиональной ориентации. Введенные в 2011 году контракты пользуются большим успехом: ежегодно подписывается примерно 1 000 таких контрактов, преимущественно женщинами. В разрабатываемом в настоящее время законопроекте для лиц, подписавших такие контракты, предусматривается сокращение необходимого для натурализации срока проживания с семи до пяти лет. В 2008 году был существенно пересмотрен Закон о гражданстве Люксембурга: получил повсеместное распространение принцип двойного или множественного гражданства; лица, желающие приобрести или восстановить гражданство Люксембурга, теперь не обязаны отказываться от своего прежнего гражданства, а добровольное приобретение иностранного гражданства больше не влечет потерю гражданства Люксембурга. Процесс натурализации также был упрощен и, по предварительным оценкам, в порядке натурализации гражданство получили от 25 000 до 30 000 человек.

3. Как правило, при условии выполнения требований в области получения вида на жительство и разрешения на работу, все резиденты и иностранные граждане, пребывающие в Люксембурге на законном основании, пользуются теми же правами в области занятости и социальных льгот, что и люксембуржцы. Лица, подавшие заявление о предоставлении международной защиты, получают доступ на рынок труда через 9 месяцев после подачи заявления; для них постоянно издается брошюра на 11 языках с подробным описанием прохождения процедуры. До этого они получают временное разрешение на работу сроком на 6 месяцев. Кодексом законов о труде запрещена любая дискриминация, прямая или косвенная, по признаку действительной или предполагаемой принадлежности или непринадлежности к какой-либо расе или этнической группе; в нем

также предусмотрен перенос бремени доказывания на потерпевшего в случаях несоблюдения принципа равного обращения. Чтобы имеющие любое гражданство наемные работники могли изучить люксембургский язык и тем самым упростить себе доступ на рынок труда, был введен дополнительный специальный, так называемый лингвистический отпуск.

4. Вопросами защиты основных прав человека занимаются три учреждения. Первое учреждение – Центр по вопросам равного обращения. Задача Центра заключается в содействии, анализе и мониторинге вопросов в области равного обращения. Центр состоит из пяти членов, включая председателя, которые назначаются сроком на пять лет главой государства по предложению Палаты депутатов. Центр представляет ежегодный отчет о проделанной работе в правительство и Палату депутатов. Второе учреждение, Консультативная комиссия по правам человека, вырабатывает рекомендации и заключения для правительства по всем вопросам, связанным с правами человека. И наконец, третье учреждение, омбудсмен, который занимается исключительно делами, касающимися отношений между органами государственной власти и гражданами. Омбудсмен никогда не занимался делами, касающимися расовой дискриминации. В Люксембурге ведется активная борьба с угрозами, связанными с использованием новых средств массовой информации, и в этих целях в 2009 году была создана служба под названием "BEE SECURE Stopline", занимающаяся анализом анонимных сообщений о появлении нелегального контента в интернете. С момента своего создания служба получила 439 сообщений о размещении в интернете контента потенциально расистского и дискриминационного содержания, 301 контент был признан образующим состав преступления и передан в соответствующие службы полиции.

5. **Г-н Автономов** (Докладчик по Люксембургу) говорит, что периодический доклад Люксембурга был представлен с опозданием на пять лет, что отрицательно сказывается на ведении постоянного диалога между государством-участником и Комитетом. Оратор приветствует принятие новых законов против расовой дискриминации, но отмечает, что пересмотренная статья 457 Уголовного кодекса неполностью соответствует статье I Конвенции, так как она в основном предусматривает уголовную ответственность за отрицание Холокоста. Люксембург должен принять закон общего характера о запрещении всех форм расовой дискриминации. Оратор с удовлетворением отмечает, что правительство намерено представить законопроект о ратификации Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства и хотел бы знать, собирается ли оно ратифицировать Конвенцию № 189 Международной организации труда (МОТ) 2011 года о достойном труде домашних работников.

6. Докладчик приветствует принятие Закона о приеме и интеграции иностранцев, но он хотел бы получить более подробную информацию о правовой основе контракта по приему и интеграции, предлагаемого для подписания иностранцам. Отмечая, что Центр по вопросам равного обращения является компетентным органом, задача которого заключается в приеме жалоб от лиц, считающих себя жертвами расовой дискриминации в соответствии со статьей 14 Конвенции, оратор выражает удивление в связи с тем, что в докладе не содержится никакой информации ни о направленных в этот орган жалобах, ни о результатах их рассмотрения. Оратор также отмечает отсутствие данных об этническом составе населения, в то время как оно насчитывает 44% иностранцев. Оратор обращается с просьбой к делегации представить статистические данные о показателях безработицы, охвата школьным обучением и смертности среди рома и енишей, полукочевой этнической группы, которая проживает во всех соседних с Люксембургом странах. Что касается осуществления статьи 4 Конвен-

ции, то государству-участнику следует тщательно изучить Общую рекомендацию № 15 Комитета, касающуюся организованного насилия на почве этнического происхождения, согласно которой все положения данной статьи имеют императивный характер, включая обязательство объявлять незаконной и запрещать любую организацию, подстрекающую к расовой дискриминации, и объявлять противозаконным финансирование расистской деятельности. При отсутствии законодательных положений деяния такого характера не могут быть подвергнуты наказаниям в судебном порядке.

7. **Г-н Кемаль** спрашивает, какие средства выделяются люксембургскому Управлению по вопросам приема и интеграции (УИП) для борьбы с предрасудками и проявлениями дискриминации, в частности в средствах массовой информации. Отмечая, что государство-участник до сих пор не сочло целесообразным включить в свое законодательство положение об автоматическом запрете любой организации, подстрекающей к дискриминации, на том основании, что данный вопрос "подпадает под действие существующих законов", г-н Кемаль хотел бы получить дополнительную информацию о соответствующих действующих законах. Он хотел бы узнать, покрывает ли предложение социального жилья спрос на него и существует ли список очередников на получение жилья, а также не вызывает ли недовольство семей люксембуржцев тот факт, что 65% социального арендуемого жилья занято иностранцами. Оратор был бы весьма признателен, если бы делегация подробно описала факторы, препятствующие ратификации государством-участником Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Наконец, оратор хотел бы узнать, не является ли порой государство-участник театром враждебных высказываний, и случается ли, что так называемые видимые меньшинства становятся в нем жертвами расового профилирования.

8. **Г-н Диакону** спрашивает, имели ли место случаи, учитывая, что международно-правовым документам предоставлен приоритет над внутренним законодательством, ссылки на Конвенцию в национальных судах, восстановлена ли Постоянная специальная комиссия по борьбе с расовой дискриминацией, и, если не восстановлена, то на какой орган возложены функции, которые она выполняла. Оратор выражает сожаление, что государство-участник не сделало расовую мотивацию отягчающим обстоятельством и считает, что законодательство Люксембурга, в котором предусмотрена уголовная ответственность юридических лиц за посягательство на общественный порядок, не покрывает принципы, закрепленные в статье 4 Конвенции.

9. **Г-н Боссайт** хотел бы узнать, объявила ли уже новая правящая коалиция в Люксембурге об осуществлении конкретных проектов по защите закрепленных в Конвенции прав. Отмечая, что государство-участник ввело в области предоставления убежища понятия "безопасная страна происхождения" и "третья страна", оратор хотел бы знать, какие страны были включены в список "третьих стран", и имеют ли граждане этих стран такие же средства правовой защиты, что и граждане "безопасных стран происхождения", когда они получают отказ в предоставлении убежища, а также в какую страну они передаются, если учесть, что Люксембург применяет Регламент "Дублин II".

10. **Г-н Мурильо Мартинес** хотел бы узнать, намерено ли государство-участник рассчитать доход на душу населения среди работников в приграничных районах в целях его сравнения с доходом работников Люксембурга. Полагая, что Кодекс законов о социальном обеспечении предусматривает наложение административных штрафов на предприятия, которые используют мигрантов, находящихся в стране на нелегальном положении, оратор спрашивает, ведется

ли государством-участником статистика, которая позволила бы получить представление о масштабах использования нелегальных работников в Люксембурге. Оратор хотел бы узнать, каким образом государство-участник анализирует снижение количества обвинительных приговоров по делам о расовой дискриминации, о чем свидетельствуют приведенные в пункте 117 доклада данные, а также интересуется данными после 2012 года. В заключение, оратор хотел бы, чтобы делегация сообщила, какие инициативы государство-участник намеревается осуществить в рамках Десятилетия лиц африканского происхождения Организации Объединенных Наций.

11. **Г-жа Крикли** спрашивает, собирается ли государство-участник создать независимое национальное правозащитное учреждение, соответствующее Парижским принципам. Оратор спрашивает, были ли приняты государством-участником в рамках Национального многолетнего плана действий в области интеграции и борьбы с дискриминацией меры в поддержку рома из Сербии и Хорватии, которые недавно прибыли в страну и сталкиваются с особыми трудностями.

12. **Г-н Линдгрэн Алвес** спрашивает, занимаются ли "сербохорватские межкультурные посредники", о которых говорится в пункте 36 доклада, кроме вопросов школьной интеграции детей рома, обучением этих детей немецкому, французскому и люксембургскому языкам, являющимся тремя государственными языками страны, с тем чтобы они также могли интегрироваться в общество и найти работу.

13. **Г-жа Дах**, прочтя в базовом документе, что примерно половина иммигрантов африканского происхождения является кабовердийцами (HRI/CORE/LUX/2012, таблица 1, стр. 35), спрашивает, какое гражданство имеют другие африканские иммигранты, и есть ли среди них буркинийцы. Оратор хотел бы узнать, предоставлял ли Люксембург убежище сирийцам. Отмечая, что было принято решение, согласно которому Совет по вопросам равного обращения больше не будет иметь право получать и рассматривать жалобы по поводу расовой дискриминации, оратор хотела бы знать, какому органу были переданы эти полномочия. Наконец, оратор интересуется, не подвергаются ли иммигранты дискриминации в области доступа к занятости и заработной платы.

14. **Г-н Васкес** спрашивает, были ли даны руководящие указания или инструкции по надлежащей практике средствам массовой информации, с тем чтобы они больше не указывали национальное или этническое происхождение, а также язык арестованных полицией лиц и перестали представлять мусульман в невыгодном свете и распространять о них предрассудки. Оратор хотел бы получить информацию о принятых мерах по улучшению имиджа народности рома в глазах населения, потому что, согласно результатам опроса, часть населения настроена враждебно по отношению к ним. Зная, что после подачи заявления о предоставлении убежища просители убежища должны ждать девять месяцев, чтобы получить возможность работать легально, оратор спрашивает, может ли быть сокращен данный срок. Оратор просит делегацию сообщить, намерено ли государство-участник вновь открыть Центр временного пребывания иностранных граждан, находящихся в стране незаконно, который был закрыт в 2011 году. Оратор хотел бы, чтобы делегация объяснила, если это возможно, почему расистская мотивация общеуголовного преступления классифицируется как отягчающее обстоятельство только в исключительных случаях, в частности в случае осквернения могил. Наконец, он просит делегацию прокомментировать обеспокоенность, выраженную Европейской комиссией против расизма и нетерпимости (ЕКРН) в своем докладе, из которого следует, что Центр по вопросам рав-

ного обращения не имеет права подавать иск в суд, что органы власти, к которым он обращается за разъяснениями по поводу какой-либо жалобы, не обязаны ему отвечать, и что его бюджет был сокращен, а это ставит под угрозу его возможности по эффективному выполнению своих задач.

15. **Г-н Кут** спрашивает, анализировало ли государство-участник эффективность осуществления Национального многолетнего плана действий в области интеграции и борьбы с дискриминацией на период 2010–2014 годов. Если такой анализ проводился, было бы интересно получить информацию о результатах этого анализа. Оратор хотел бы узнать, намеревается ли Люксембург пересмотреть свое законодательство, с тем чтобы расистская мотивация совершения преступления квалифицировалась какотягчающее обстоятельство. Наконец, было бы желательно, чтобы делегация представила статистические данные о количестве поданных с 2009 года заявлений на натурализацию с указанием того, сколько заявлений было принято и сколько отклонено, и с разбивкой данных по странам происхождения.

16. **Г-н Ен Сик Юн**, отмечая, что знание люксембургского языка является одним из главных условий для получения гражданства государства-участника, спрашивает, не является ли это требование чрезмерным, и не является ли это препятствием для натурализации.

17. **Г-н Хошайт** (Люксембург) говорит, что Люксембург создал модель сосуществования, которой он гордится. Половину его населения составляют иностранцы, а большая часть люксембуржцев имеют иностранное происхождение. Страна пережила несколько последовательных волн иммиграции, в частности из соседних стран, Италии и, совсем недавно, из Португалии и Кабо-Верде. Община кабовердийцев очень хорошо интегрировалась в стране и вносит значительный экономический и культурный вклад. Сосуществование иностранцев и собственных граждан проходит гармонично и мирно, и расистские инциденты случаются редко, чем объясняется очень небольшое число судебных дел о расовой дискриминации, что указано в докладе. Одной из способствующих интеграции иностранцев мер стало принятие положений о двойном гражданстве. В результате около 30 тыс. человек подали заявления на натурализацию, потому что они знали, что могут сохранить гражданство своей страны происхождения. Делегация понимает выраженную Комитетом обеспокоенность по поводу сложности изучения люксембургского языка для иностранцев. Принимая во внимание тот факт, что иностранцы говорят на самых разных языках, органы власти посчитали, что необходимо отдать приоритет изучению одного языка общения, который будет способствовать сосуществованию этих людей и граждан Люксембурга, и, следовательно, их интеграции в стране. Органы власти не рассчитывают, что иностранцы в совершенстве овладеют люксембургским языком, но надеются, что они достигнут такого уровня владения, который даст им возможность общаться на этом языке. Язык енишей никогда не был связан с какой-либо этнической группой, он, скорее всего, относится к социально-профессиональному жаргону, на котором говорят, например, ножовщики. Это диалект, на котором говорят в районе Ваймерскирх, и некоторые лингвисты считают, что он связан с идиш.

18. При переписи принадлежность к этнической группе во внимание не принимается. Органы власти стремятся управлять миграционными потоками прагматически и не хотят вдаваться в подробности, касающиеся этнической принадлежности, которую, как правило, очень трудно установить. Люксембург еще не сталкивался с проблемой публичного отрицания Холокоста или появления неонацистских движений. В стране нет никаких ограничений на свободу пере-

движения или на право выбора места жительства. На межминистерском уровне были приняты меры, направленные на решение проблемы задержки с представлением докладов в договорные органы. В Люксембурге насчитывается 13 буркинийцев, и Люксембург поддерживает тесные партнерские отношения с их страной происхождения. Отвечая г-же Крикли, оратор говорит, что Консультативная комиссия по правам человека является полностью независимым учреждением, созданным в соответствии с Парижскими принципами. Люксембург принял несколько последовательных волн беженцев и в ближайшее время ожидает прибытия группы сирийцев. Люксембург считает себя приверженцем свободы печати и не намерен давать указания средствам массовой информации в отношении информации, которую они распространяют, тем более что у СМИ есть свой Кодекс профессиональной этики, и в средствах массовой информации рассматриваются поднятые Комитетом проблемы. Наконец, что касается Национального многолетнего плана действий в области интеграции и борьбы с дискриминацией на период 2010–2014 годов, то его эффективность еще не анализировалась, потому что План еще выполняется, но, когда придет время, Экономический и Социальный Совет подведет итоги его выполнения.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.